

Zeitschrift:	Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber:	Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band:	4 (1965)
Heft:	3
Artikel:	Pfarreianlage und Friedhof in Sitterdorf TG = Le domaine paroissial et le cimetière de Sitterdorf TG = Church, parsonage and cemetery at Sitterdorf/TG, Switzerland
Autor:	[s.n.]
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-132154

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 31.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pfarreianlage und Friedhof
in Sitterdorf TG

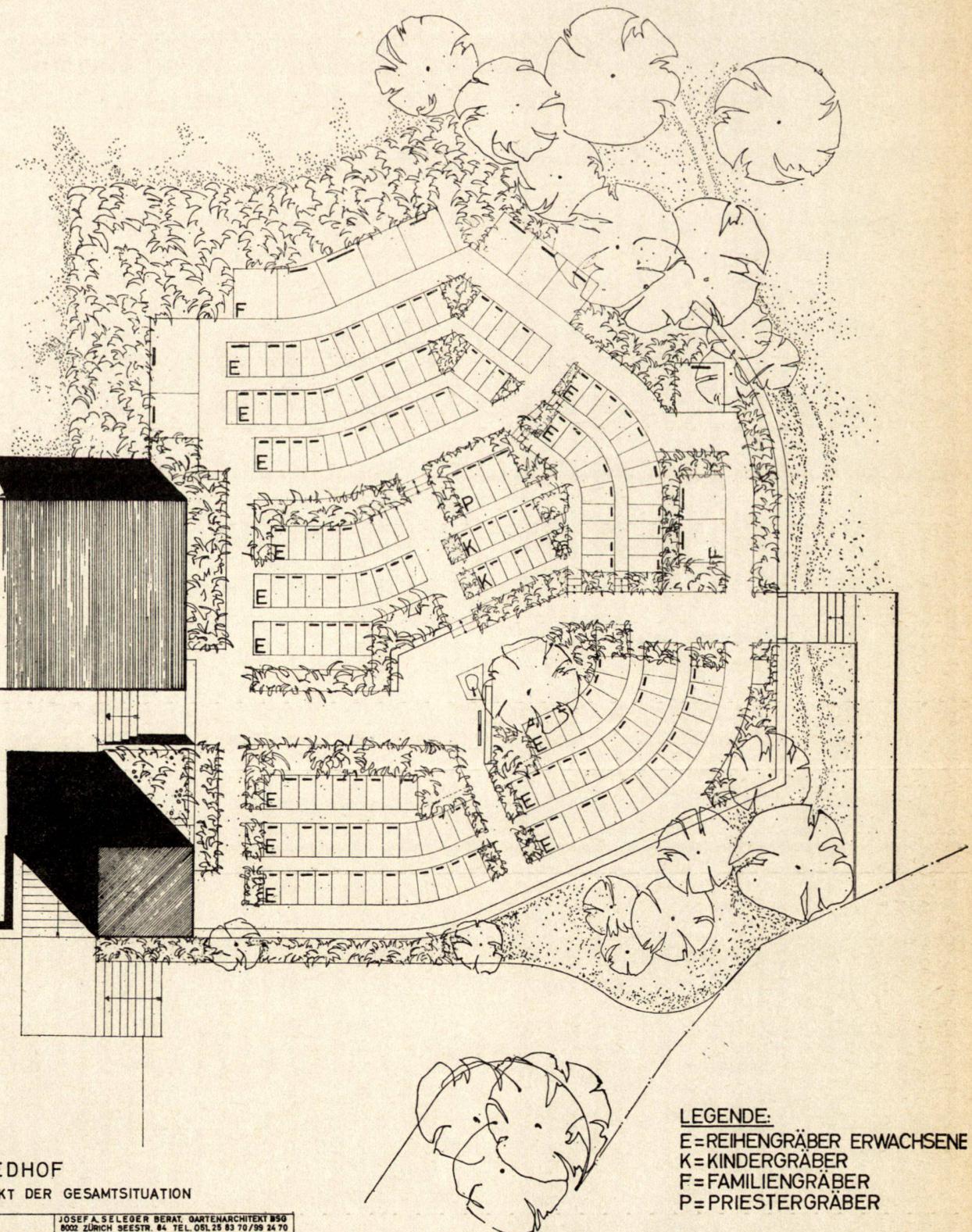
F. Metzger, dipl. Architekt BSA, Zürich.
Josef A. Seleger, berat. Gartenarchitekt BSG, Zürich

Le domaine paroissial et
le cimetière de Sitterdorf TG

F. Metzger, arch. dipl. BSA, Zurich
Josef A. Seleger, architecte-conseil paysagiste BSG,
Zurich

Church, parsonage
and cemetery
at Sitterdorf/TG, Switzerland

F. Metzger, architect BSA, Zurich
Josef A. Seleger, consulting landscape architect BSG,
Zurich



FRIEDHOF
PROJEKT DER GESAMTSITUATION

JOSEF A. SELEGER BERAT. GARTENARCHITEKT BSG
8002 ZÜRICH SEESTR. 84 TEL. 011 25 83 70/99 24 70

523 1:100 13.10.64 sch



1
Gesamtsituation Endausbau.
2

Kanalisation und Drainage. Leichter Bergdruck und schweres Erdreich machen eine Entwässerung notwendig. Durch das Einbringen von 20 cm Drainagegekies auf jede Grabsohle ergibt sich bei der Einhaltung der vorgeschriebenen Reihenfolge der Beisetzungen ein zusammenhängender Kieskoffer unter den Grabfeldern. Wo dieser die Drainageleitung nicht direkt berühren wird, wurde der Anschluss durch Geröllgräben bereits bei der Erstellung des Friedhofes geschaffen.

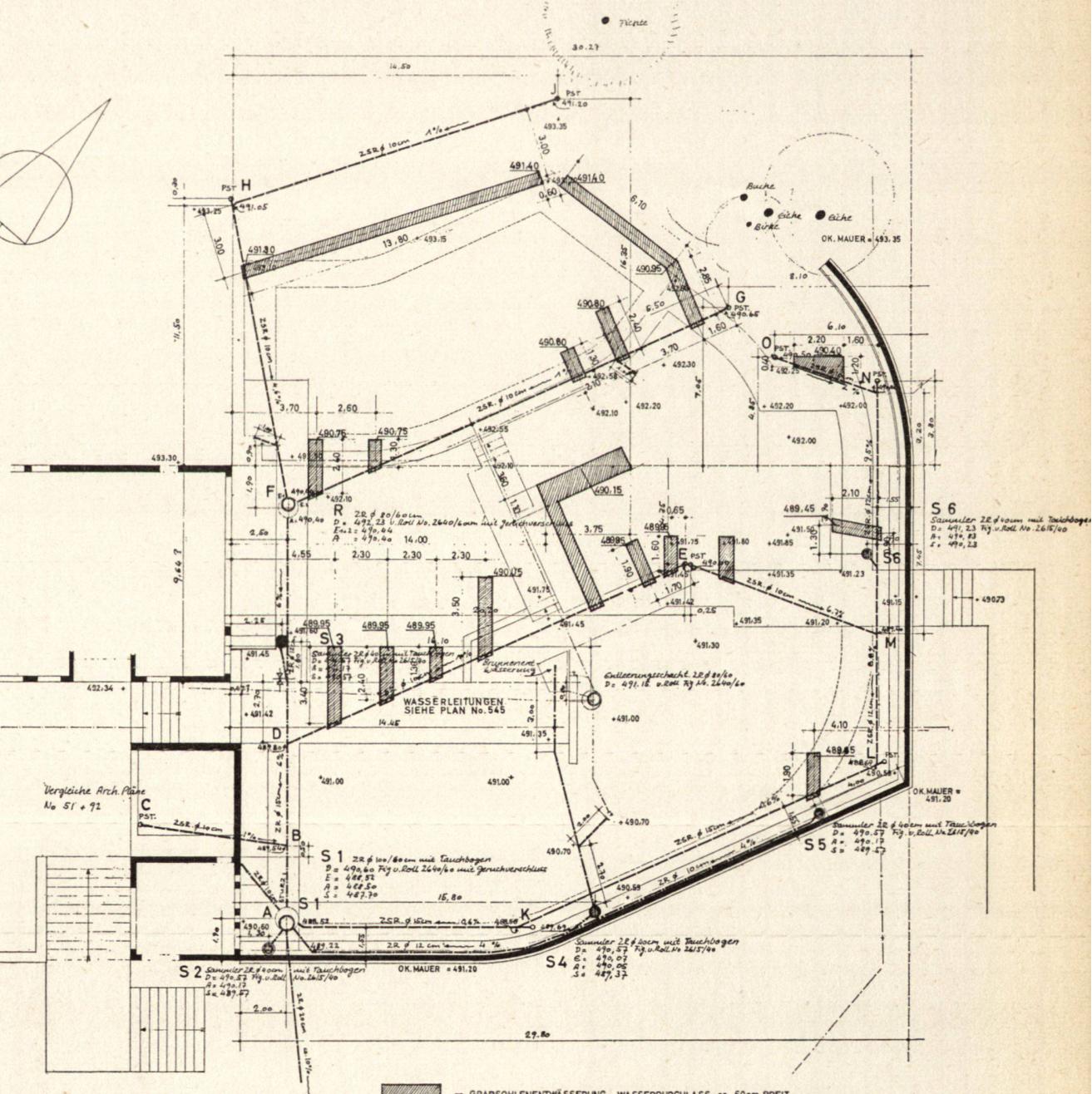
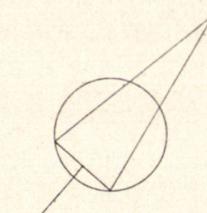
3
Vermessung der Gräber.

1
Situation d'ensemble après l'achèvement des travaux.
2
Canalisation et drainage. La légère poussée exercée par le terrain en amont et la nature du sol exigent un système de drainage. Le lit de gravier de 20 cm d'épaisseur placé au fond de chaque fosse permet, si l'on observe l'ordre prévu pour les sépultures, d'obtenir la parfaite cohésion du système d'assainissement aménagé sous les tombes. Si celui-ci n'est pas relié directement à la conduite de drainage, la dérivation est assurée par des caniveaux aménagés en même temps que le cimetière.
3
Agencement des tombes.

1
General situation after completion.
2

Drainage. Slight pressure from the hillside and heavy earth material make a drainage system necessary. By putting a layer of gravel of a thickness of 20 cm at the bottom of each grave one obtains finally a complete drainage layer, provided that the graves are dug strictly according to plan. In places where this layer is not in direct contact with the drainage system the connection is completed by boulder ditches run through the cemetery in the first building stages.

3
Survey of the graves.



PFARREIANLAGE SITTERDORF ARCHITEKT: F. METZGER BSA. ZÜRICH 7

FRIEDHOF. KANALISATION + DRAINAGE GRABSOHLENENTWÄSSERUNG

JOSEF A. SELEGER BERAT. GARTENARCHITEKT BSG
8000 ZÜRICH SEESTR. 84 TEL. 051.25 83 70 / 99 24 70

538a 1:100

60x35

Eingebettet in die herrliche Obstbaumlandschaft am Dorfrand nahe des Waldes liegt die neue Pfarreianlage mit Kirche, Saal und Pfarrhaus. Der markante Glockenturm steht als Kinder für Leben und Tod zwischen Kirche und Friedhof. Die Intensionen des Architekten, die Gläubigen um den Altar zu scharen, beeinflusste weitgehend die Gestaltung des kleinen Landfriedhofes, wo die Verstorbenen um das Zeichen des Erlösers zur letzten Ruhe gebettet werden. Nahe dem zentralen Platz mit Kreuz und Brunnen befinden sich Kinder- und Priestergräber, umschlossen von den Erwachsenen-Reihengräbern und den Familiengrabstätten. Der Friedhof wird einerseits über eine Treppe von der Kirche her erschlossen, andererseits von aussen durch den Haupteingang, wo eine leichte Brücke über den aus dem heutigen Friedhofareal hinausverlegten Bach zur einfachen Pfortenausbildung führt, welche die architektonische Formensprache nochmals kraftvoll aufnimmt. Im Sinne der Architekten wäre diese Anlage prädestiniert gewesen, vorwiegend schmiedeeiserne Grab-

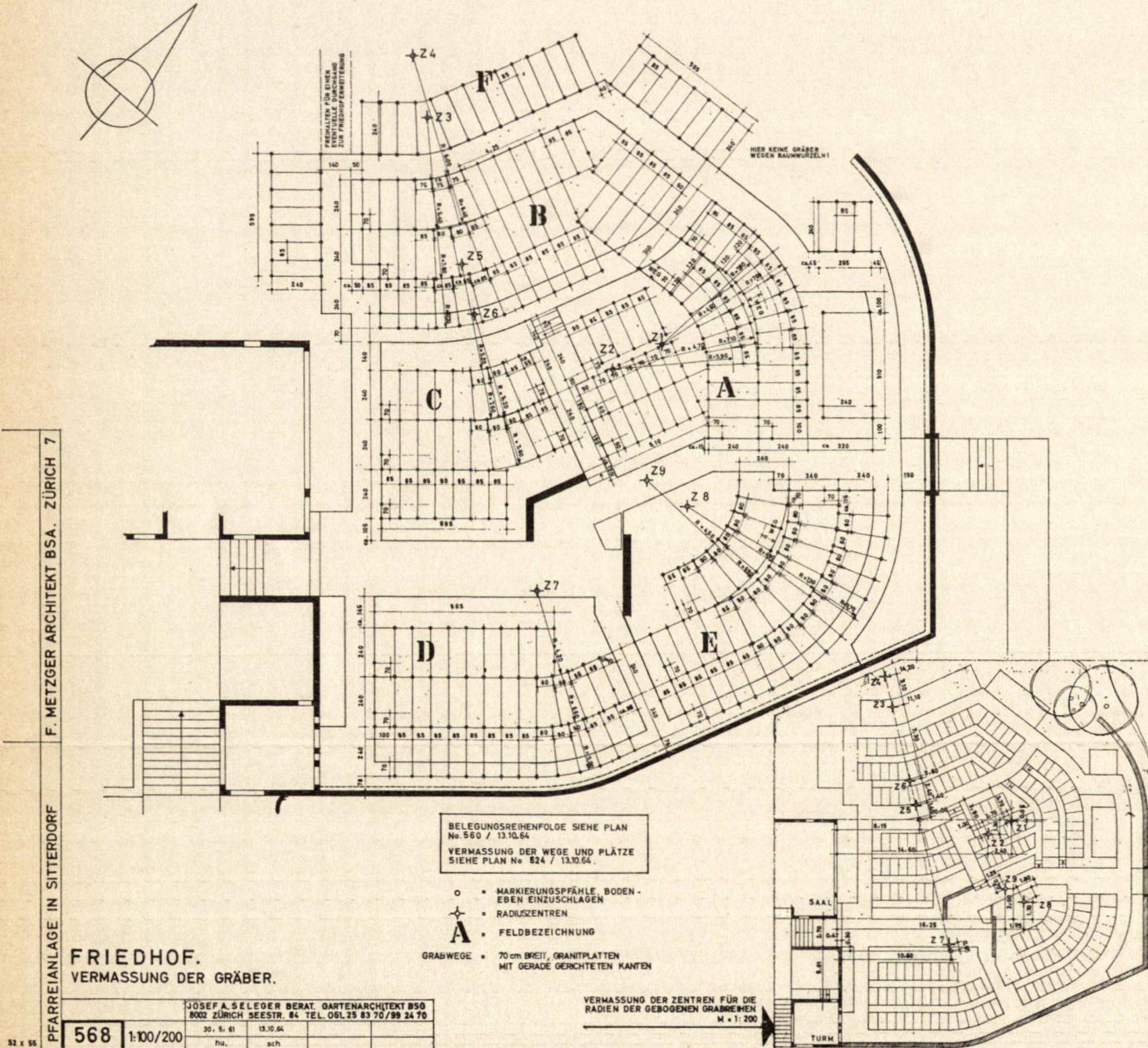
Ce domaine comprenant l'église, la salle paroissiale et le presbytère a pour cadre le magnifique verger entre le village et la forêt voisine. Annonceur de la vie et de la mort, le clocher, très caractéristique, s'élève entre l'église et le cimetière. Lors de l'élaboration des plans de ce petit cimetière de campagne où les morts reposent autour du signe du Rédempteur, l'architecte s'est laissé guidé par l'intention de rassembler les croyants autour de l'autel. Les sépultures pour les enfants et les prêtres, entourées des tombes pour adultes disposées en ligne, ainsi que des caveaux de famille, sont situées près du rond-point sur lequel se trouvent la croix et une fontaine.

Le cimetière est accessible, d'une part, depuis l'église par un escalier, d'autre part, depuis l'extérieur par l'entrée principale, où une passerelle enjambe la rivière déviée de son cours, et conduit vers le portail aux formes architecturales d'une belle simplicité.

Dans l'esprit des architectes, cet emplacement était destiné à être recouvert de monuments funéraires en fer

In midst of the wonderful scenery with its splendid orchards, at the border of the village and close to the nearby woods lies the new church with parsonage and meeting hall for the parishioners. The prominent steeple, proclaiming its message of joy and sorrow, stands between the church and the cemetery. The architect's intentions to flock the faithful together around the altar greatly influenced the lay-out of this small country cemetery where the deceased find their resting places under the sign of the Redeemer. Next to the central square with the Cross and the fountain are laid out the graves for children and priests, and around them the graves for adults and the family graves. On the one side the cemetery is reached by steps from the church, on the other side from the outside through the main entrance, where a light bridge crossing the brook which had been given a new course to by-pass the cemetery conveys the impression of a symbol and effectively underlines the entire architectural conception.

To be in complete harmony with the idea of the archi-



zeichen zu erhalten, um die stark geschlossene Anlage nicht in Stein erstarrten zu lassen. Des Volkes eiserner Wille jedoch geht vorderhand noch steinerne Wege. Neben der architektonischen Gestaltung müssen auch die technischen Belange erkannt und sorgfältig bearbeitet werden. Die hier wiedergegebenen Pläne stellen infolge Raumknappheit nur eine beschränkte Auswahl einiger Arbeitspläne für die Erstellung der Anlage dar und sollen vor allem Laien veranschaulichen, dass beim Friedhofbau eine weiterreichende Projektionsarbeit nötig ist, als oft auf den ersten Anhieb angenommen werden könnte.

forgé dont l'ensemble, étant donné l'exiguité des lieux, serait plus agréable à l'œil que de massifs monuments de pierre. Mais la population, qui n'a pu se rallier à ce point de vue, continue pour l'instant d'accorder sa préférence à ces derniers.

Outre les problèmes de structures, les questions d'ordre technique doivent elles aussi être examinées avec le plus grand soin. Les plans reproduits ici ne représentent qu'une faible partie de ceux qu'a exigé l'aménagement de ce domaine paroissial. Le profane, notamment, pourra se rendre compte de l'ampleur souvent insoupçonné de ces travaux.

tect's the graves of this cemetery should be mainly adorned with wrought-iron memorials instead of tomb-stones so that this rigidly closed site should not be too much stiffened in stone. But the iron will of the people so far still goes the stony path.

Apart from the architectural lay-out there are also some technical requirements which should be taken into account and carefully worked out. The plans shown represent a few of the working stages which should make it clear, especially to the layman, that there is much more planning work involved in building a cemetery as one is generally inclined to think.